



# PEQUEÑOS MILAGROS EN PECKHAM ST.

(CAT IN THE STREET)

DIRIGIDA POR PAMELA TOLA



## Sinopsis

La vida en una comunidad del Londres del Brexit se ve agravada debido a la gentrificación. Irina, una madre soltera búlgara, lucha sin éxito para convencer a sus vecinos de luchar contra el sistema. Cuando un gato aparece atrapado en su pared, la familia de Irina y algunos de sus vecinos entrarán en conflicto. Entonces Irina toma una decisión drástica para cambiar su vida.

## La prensa ha dicho

*"Una maravillosa mezcla entre drama y comedia. La visión que este grupo de inmigrantes tiene sobre el Reino Unido merece ser contada"*

**Screendaily**

*"Hay algo extremadamente refrescante y entrañable en la manera en la que sus personajes crean su universo"*

**Cineuropa**

*"Lo que es particularmente llamativo es la autenticidad de las voces de la clase trabajadora británica"*

**Screen International**

## Nota de las directoras

PEQUEÑOS MILAGROS EN PECKHAM ST., ambientada en un barrio residencial de Londres, trata sobre la relación imposible entre inmigrantes y londinenses, y la amenaza que la gentrificación trae a las comunidades que viven en un estado de bienestar social. La manipulación de los medios de comunicación en la víspera del Brexit causó un fuerte aumento de la violencia racista y el discurso del odio en toda Gran Bretaña.

Yo, Mina Mileva, he sido una inmigrante allí por más de 20 años. Estoy enamorada de Gran Bretaña y su famosa cultura de aceptación, tolerancia y humor. Huí de la cara oscura del capitalismo poscomunista en Bulgaria y he disfrutado de mi realización a nivel profesional en las islas. Para mí esta película narra la pérdida de compasión y normalidad que me encontré por primera vez allí. El guión se basa en mi experiencia personal y los eventos que tienen lugar en mi vecindario. Una factura por cargos de cuantía astronómica y una pelea como consecuencia de un gato robado caracterizaron la absurda situación en la que me encontré y he tratado de proporcionar una narración inusual. Junto con Vesela, decidimos permanecer en un apartamento muy pequeño durante toda la escritura del guión. Estos entornos semi-claustrofóbicos nos ayudaron a estudiar el proceso matizado de la deshumanización. Un proceso aderezado con racismo y prejuicios cotidianos y profundamente causado por el miedo a perder activos sociales. Uno de los desafíos más importantes para nosotras, como directoras, fue preservar la autenticidad de los eventos y las personas de ese enclave y representarlo correctamente. Elegimos una combinación de actores profesionales y actores no profesionales, a través de un exigente proceso de casting y ensayo para preservar la sensación de naturalidad.



## Reparto

Irina	IRINA ATANASOVA
Vladimir	ANGEL GENOV
Jojo	ORLIN ASENOV
Debby	GILDA WAUGH
Rianna	CHINWE A. NWOKOLO
Phobe	KADISHA GEE CAMARA
Jack	JON.JO INKPEN

## Equipo Técnico

Dirección y guion	VESELA KAZAKOVA, MINA MILEVA
Fotografía	DIMITAR KOSTOV
Montaje	DONKA IVANOVA
Música	ANDY COWTON
Diseño de producción	YULIYA KUNOVA
Vestuario	GEORGI MARINOV
Producción	VESELA KAZAKOVA, MINA MILEVA

Año: 2019 / Duración: 92' / Países: Bulgaria, Reino Unido, Francia / Idioma: inglés

EUROPA CINEMAS  
CREATIVE EUROPE - MEDIA SUB-PROGRAMME



**golem**

Martin de los Heros, 14  
Tel. 915 59 38 36

[www.golem.es](http://www.golem.es)

[www.facebook.com/golem.madrid](https://www.facebook.com/golem.madrid)

[@GolemMadrid](https://twitter.com/GolemMadrid)

## Entrevista con Vesela Kazakova y Mina Mileva

**¿Cómo surgió esta película y cuál fue su inspiración para contar esta historia?**

**Mina:** Llevo 20 años trabajando en Inglaterra, y nunca me habían preguntado de dónde venía hasta que comenzó el auge de los medios anti-migrantes alrededor de 2010. Los titulares de estos medios advertían sobre la afluencia de 30 millones de inmigrantes búlgaros y rumanos. Una cifra falsa, ya que Bulgaria actualmente tiene solo 7 millones de habitantes. Para nosotras, esta película es un lamento por la pérdida de la tolerancia y normalidad en Londres, una de las ciudades más progresistas y de mayor aceptación cultural de Europa.

Nadie se imaginaba que un puñado de hombres ricos lograra imponer el Brexit solo para evitar impuestos o por alguna otra razón trivial. Los efectos secundarios ahora son la venta de servicios públicos, la gentrificación y la violencia racista de la que todos sufrimos. ¡Y encima Boris Johnson como primer ministro! Incluso una sátira no sería tan exagerada como los eventos que estamos presenciando últimamente. Sin tratar de ser políticos, no pudimos evitar notar que este efecto dominó comenzó a entrar rápidamente en nuestros hogares. Por ejemplo, la factura de 26,000 libras para el re-

emplazo de dos ventanas es real. Fue impuesta por la comunidad en la que vivo y no había forma de objetarlo. Estas ventanas tenían que estar hechas de oro para costar tanto. Y como puedes imaginar, eran del plástico más barato del mercado.

**¿De qué manera su película aborda los problemas de inmigración, gentrificación y los desafíos a los que se enfrentan las sociedades multiculturales?**

**Vesela:** Ambas creemos que de una forma honesta, porque todo está basado en hechos reales y experiencias que conocemos de primera mano y que están relacionadas con inmigrantes. Annamaria Lodato de [la emisora franco-alemana] Arte, mencionó que es fácil empatizar con estos inmigrantes porque no son desclasados. Han tenido un alto nivel educativo y se esfuerzan por ascender en la escala social, lo que probablemente representa a gran parte de los ciudadanos europeos en la actualidad.

**¿Hasta qué punto la película refleja la sociedad de Londres y el Reino Unido, particularmente en el clima actual del Brexit?**

**Mina:** Contar una historia real nunca puede ser neutral y salir por la tangente a menudo es un desafío cuando trabajas con eventos reales. Tanto los búlgaros como los británicos tuvieron

que luchar contra sus propias convicciones en el filme y nosotras, como directoras, tuvimos que organizar ese campo de batalla con cuidado. Habrá declaraciones racistas, prejuicios e insultos.

**Vesela:** Una conocida actriz británica negra que vino a nuestro casting nos dijo que era el guión menos racista que había leído en mucho tiempo y eso nos enorgulleció mucho. Ella pidió una extensión de su papel y no pudimos trabajar juntas, pero ayudó a establecer el tono de Rianna, uno de los personajes. Las emociones volaban alto y tuvimos la suerte de tener un equipo que no tuvo miedo de mostrar sus verdaderos sentimientos y emplearlos de la manera más creativa.

**Ambas trabajaron previamente en documentales. ¿Cómo influyó su experiencia en ese campo en la dirección de esta película?**

**Vesela:** El género documental, el cual amamos, debido a su veracidad y autenticidad, nos causó mucho dolor. Fuimos crucificadas por hacer un retrato inocente de un artista excepcional, el animador Antoni Trayanov. La controversia fue cubierta por Variety. Nuestro siguiente documental, THE BEAST IS STILL ALIVE, nos dio el sobrenombre de "duo demoníaco". Decidimos que era más seguro pasar a la ficción.